
N SERIES

OZARK

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.01

"The Beginning of the End"

Marty e Wendy lottano con un'offerta problematica. Ruth esce da sola, Jonah si ribella e il nipote di Omar fa conoscere la sua presenza.

Scritto da:

Chris Mundy

Regia di:

Andrew Bernstein

Data della diffusione:

21.01.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Alfonso Herrera	...	Javi Elizondro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Bruno Bichir	...	Omar Navarro's Priest
Nelson Bonilla	...	Nelson
Carson Holmes	...	Three Langmore
Robert C. Treveiler	...	Sheriff Nix

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:40 --> 00:00:43
Cavolo, quanto mi piace la sua voce.

3

00:00:50 --> 00:00:52
È tutto pronto per l'FBI, domani.

4

00:00:52 --> 00:00:53
Che gioia.

5

00:00:56 --> 00:00:57
Come ti sono sembrati?

6

00:01:00 --> 00:01:01
Freddi, come sempre.

7

00:01:03 --> 00:01:05
L'importante è che ci siano.

8

00:01:06 --> 00:01:07
Vero.

9

00:01:10 --> 00:01:12
Altre quarantotto ore.

10

00:01:16 --> 00:01:18
Oggi organizzo il trasloco.

11

00:01:18 --> 00:01:21
Ok. Io e Jonah non vi tireremo un pacco.

12

00:01:24 --> 00:01:26
Troppo presto?

13

00:01:26 --> 00:01:28
- Sì. Decisamente.
- Ok.

14

00:01:31 --> 00:01:34
Abbiamo trovato dei centoni
nel muro del Blue Cat.

15
00:01:34 --> 00:01:34
Davvero?

16
00:01:35 --> 00:01:37
Li abbiamo lasciati lì, per i posteri.

17
00:01:37 --> 00:01:39
Sono nella Bibbia.

18
00:01:39 --> 00:01:41
Allora rimarranno lì per tanto tempo.

19
00:01:48 --> 00:01:49
Come va il Belle?

20
00:01:51 --> 00:01:56
Benissimo. Abbiamo raddoppiato i posti
ai tavoli per ospitare tutti i prenotati.

21
00:01:59 --> 00:02:02
Non devi andarci, se non vuoi.

22
00:02:06 --> 00:02:07
- Papà!
- Marty!

23
00:03:53 --> 00:03:54
Mi aiuti?

24
00:05:25 --> 00:05:27
Siete delle celebrità.

25
00:05:28 --> 00:05:29
Come mai?

26
00:05:30 --> 00:05:32
L'esercito ha fatto irruzione dai Lagunas.

27

00:05:33 --> 00:05:38
Avete scatenato la forza del governo
sul nostro nemico. Quindi, salut.

28

00:05:42 --> 00:05:44
Mio zio dice che siete di Chicago.

29

00:05:45 --> 00:05:47
Ditemi che è ancora la stessa.

30

00:05:49 --> 00:05:51
Non ci viviamo più da un po'.

31

00:05:52 --> 00:05:54
Wendy, Marty, lui è Javier.

32

00:05:55 --> 00:06:00
Javi. È il figlio di mia sorella.
Ha studiato economia a Chicago.

33

00:06:00 --> 00:06:01
Alla LU.

34

00:06:01 --> 00:06:03
- Ottima università.
- Sì, è buona.

35

00:06:04 --> 00:06:06
Il bello è che è in centro.

36

00:06:08 --> 00:06:12
Mi manca.
Presto tornerò a Chicago per affari.

37

00:06:12 --> 00:06:16
Se per affari intendi
tavoli VIP e donzelle nei night...

38

00:06:17 --> 00:06:19
Ti farò rapporto completo.

39

00:06:21 --> 00:06:22
Allora,

40

00:06:23 --> 00:06:25
Darlene Snell.

41

00:06:27 --> 00:06:28
Cosa pensate di fare?

42

00:06:34 --> 00:06:35
Cioè?

43

00:06:38 --> 00:06:40
- L'ho pronunciato bene, no?
- Sì.

44

00:06:41 --> 00:06:42
Quella dei papaveri,

45

00:06:42 --> 00:06:46
la nostra socia che ha ucciso Del
e avvelenato il nostro prodotto.

46

00:06:47 --> 00:06:51
Il nome è giusto, sì,
ma non capisco che intendi.

47

00:06:51 --> 00:06:56
Prima di morire, Helen ci ha detto
che lei voleva ripiantare i papaveri.

48

00:06:57 --> 00:06:59
Vicino al casinò.

49

00:06:59 --> 00:07:01
A mio nipote pesano tutte le piccolezze.

50

00:07:02 --> 00:07:04
Me l'hai insegnato tu, no?

51

00:07:05 --> 00:07:07
Perdere la reputazione è perdere tutto.

52

00:07:07 --> 00:07:11
Ecco perché ho chiesto a Marty
di farla smettere, no?

53

00:07:13 --> 00:07:15
Sì. Ci pensiamo noi.

54

00:07:16 --> 00:07:18
Bloccheremo tutto.

55

00:07:20 --> 00:07:23
Bene. Ora, se vuoi scusarci,

56

00:07:23 --> 00:07:26
dobbiamo discutere di alcune cose.

57

00:07:26 --> 00:07:28
- Salud.
- Venite.

58

00:07:44 --> 00:07:47
Mio nipote è impaziente.

59

00:07:48 --> 00:07:51
Come tutta la sua generazione.

60

00:07:54 --> 00:07:59
Quindi possiamo ignorare
questa follia riguardante Darlene...

61

00:07:59 --> 00:08:01
No, quello dovete farlo.

62

00:08:03 --> 00:08:08
Le minacce più grandi vengono sempre
dall'interno, Marty, ricordatelo.

63

00:08:09 --> 00:08:12
Pensavo che studiare
avrebbe reso mio nipote prudente,

64

00:08:12 --> 00:08:14
ma fa pressioni contro di me,

65

00:08:14 --> 00:08:16
cerca di insinuarsi.

66

00:08:17 --> 00:08:21
Se percepisse una qualche debolezza,
provverebbe a fare la sua mossa.

67

00:08:23 --> 00:08:24
In che modo?

68

00:08:25 --> 00:08:26
Uccidendomi.

69

00:08:28 --> 00:08:29
E uccidendo voi.

70

00:08:30 --> 00:08:33
E chiunque lui veda
come importante per me,

71

00:08:33 --> 00:08:36
motivo per cui
non deve sapere ciò che sto per dire.

72

00:08:44 --> 00:08:46
Dio sa quel che sa, Wendy.

73

00:08:51 --> 00:08:56
Userete la vostra influenza
per farmela passare liscia.

74

00:09:00 --> 00:09:02
In che senso?

75

00:09:04 --> 00:09:06
Voglio chiudere con questo business.

76

00:09:07 --> 00:09:10

Voglio essere libero
da minacce di arresto o assassinio

77

00:09:12 --> 00:09:15
e di entrare e uscire dagli USA,

78

00:09:15 --> 00:09:18
dove avete fondato
l'impero commerciale dei miei figli.

79

00:09:19 --> 00:09:20
Ma è impossibile.

80

00:09:22 --> 00:09:25
- Non usare quella parola, Wendy.
- E quale, allora?

81

00:09:25 --> 00:09:29
Io penso che ciò che Wendy
sta cercando di dire è che...

82

00:09:29 --> 00:09:32
l'FBI non è solita

83

00:09:33 --> 00:09:36
accettare accordi
non vantaggiosi per loro.

84

00:09:36 --> 00:09:39
So che dovrò fare delle concessioni.

85

00:09:39 --> 00:09:40
- Concessioni?
- Sì.

86

00:09:44 --> 00:09:46
Concessioni.

87

00:09:48 --> 00:09:51
Non è quello che stai facendo tu, Wendy?

88

00:09:52 --> 00:09:54

Con la tua fondazione?

89

00:09:56 --> 00:09:57

Il marchio?

90

00:09:59 --> 00:10:03

Tu puoi trasformare te stessa
in un pilastro della società

91

00:10:03 --> 00:10:05

e non vuoi fare lo stesso per me?

92

00:10:05 --> 00:10:10

Beh, a essere sinceri,
noi non siamo sulle liste

93

00:10:10 --> 00:10:14

dei narcotrafficanti
più ricercati al mondo.

94

00:10:15 --> 00:10:18

Beh, fatelo e non avrete più obblighi
nei miei confronti.

95

00:10:20 --> 00:10:21

Mi dispiace, ma...

96

00:10:23 --> 00:10:24

Non è...

97

00:10:26 --> 00:10:27

fattibile.

98

00:10:27 --> 00:10:29

Ok, allora perché siete ancora vivi?

99

00:10:31 --> 00:10:33

È quello che voglio.

100

00:10:39 --> 00:10:40

Per questo ho scelto voi.

101
00:10:44 --> 00:10:47
Ora andate a godervi la festa.

102
00:10:47 --> 00:10:49
Ho speso 10.000 dollari solo di granchi.

103
00:11:43 --> 00:11:44
Posso aiutarla?

104
00:11:46 --> 00:11:48
No, sto solo aspettando una persona.

105
00:11:57 --> 00:11:59
Sei la cameriera che lavorava qui.

106
00:12:02 --> 00:12:05
Finché non mi hai licenziato,
senza l'ultima paga.

107
00:12:06 --> 00:12:08
Beh, tu derubavi i miei clienti.

108
00:12:09 --> 00:12:13
Dovevo rubarti il beauty del trucco,
avrei tolto entrambe dall'imbarazzo.

109
00:12:15 --> 00:12:17
Chiamo lo sceriffo.

110
00:12:31 --> 00:12:32
Sig. Benton.

111
00:12:33 --> 00:12:36
- Lei deve essere la sig.na Langmore.
- Sì.

112
00:12:36 --> 00:12:40
Stan Benton.
Lorna, possiamo usare il tuo ufficio?

113
00:12:41 --> 00:12:42

Ma certo.

114

00:12:47 --> 00:12:49

Sto solo cercando di capire.

115

00:12:50 --> 00:12:52

Sì, è chiaro.

116

00:12:52 --> 00:12:57

Vorrebbe comprare questo posto
per 450.000 dollari?

117

00:13:00 --> 00:13:04

Come vede, ho un prestito approvato
dalla First Bank di Osage.

118

00:13:06 --> 00:13:07

È una buona offerta.

119

00:13:08 --> 00:13:10

Beh, è un'ottima offerta.

120

00:13:12 --> 00:13:13

Quindi?

121

00:13:20 --> 00:13:21

Oddio.

122

00:13:22 --> 00:13:24

I ricordi stanno riaffiorando.

123

00:13:25 --> 00:13:26

Capisco.

124

00:13:26 --> 00:13:30

Ho visto crescere i miei figli
in questo posto.

125

00:13:31 --> 00:13:32

Già.

126

00:13:33 --> 00:13:35
Ci ho visto crescere
anche i figli di Lorna.

127

00:13:38 --> 00:13:41
E sono certa che siano tutti
delle bellissime persone,

128

00:13:43 --> 00:13:49
ma siamo sull'orlo di una recessione
e io le offro più del valore di mercato.

129

00:13:49 --> 00:13:51
Sì, lo so. Ma...

130

00:13:51 --> 00:13:56
Facciamo che rinuncio alle ispezioni
e la chiudiamo qui?

131

00:14:04 --> 00:14:05
Perché?

132

00:14:06 --> 00:14:07
Perché?

133

00:14:09 --> 00:14:11
Perché vuole il Lazy-O?

134

00:14:12 --> 00:14:15
Perché sono sentimentale?

135

00:14:15 --> 00:14:18
Perché mi annoio
e mi serve qualcosa di nuovo?

136

00:14:19 --> 00:14:21
Ha importanza?

137

00:14:23 --> 00:14:24
Un po'. Sì.

138

00:14:34 --> 00:14:37

Voglio avere un pezzo di questa città.

139

00:14:38 --> 00:14:42

Quando la gente viene in vacanza qui,
voglio che vedano la mia faccia.

140

00:14:43 --> 00:14:45

Che questo posto la rappresenti.

141

00:14:56 --> 00:14:58

È un stato piacere.

142

00:15:01 --> 00:15:05

Oh, e Lorna, cara, sei licenziata.

143

00:15:07 --> 00:15:10

Il Lazy-O, cazzo!

144

00:15:11 --> 00:15:15

Ho finto di essere
davvero legata a quel posto.

145

00:15:16 --> 00:15:17

Cristo santo.

146

00:15:17 --> 00:15:21

Ricordi quei cazzo di procioni
sotto la macchina del ghiaccio?

147

00:15:21 --> 00:15:26

Gli ho detto che volevo mostrare
ai turisti che questo posto è speciale.

148

00:15:26 --> 00:15:29

Mi facevano soffiare le foglie
anche quando non ce n'erano.

149

00:15:30 --> 00:15:34

Avrò passato un anno
a spostare le stesse dieci foglie.

150

00:15:37 --> 00:15:39

Voi due siete un passo avanti a me.

151

00:15:40 --> 00:15:44

Perché hai voluto comprare
quel motel pulcioso?

152

00:15:44 --> 00:15:47

Serve un'attività per riciclare denaro.

153

00:15:47 --> 00:15:48

Oh, no, tesoro.

154

00:15:48 --> 00:15:51

No, non è un problema. Abbiamo un sistema.

155

00:15:52 --> 00:15:53

Da quello che so,

156

00:15:53 --> 00:15:57

Jacob faceva tutto con una stretta di mano
con Henry alla First.

157

00:15:57 --> 00:15:59

Ma non possiamo più contarci.

158

00:16:00 --> 00:16:02

Posso aprire conti numerati e offshore.

159

00:16:03 --> 00:16:05

E l'hai comprato a nome tuo?

160

00:16:07 --> 00:16:12

Così la fattoria è protetta,
essendo diverso il proprietario,

161

00:16:12 --> 00:16:16

ma c'è il problema
della nostra collaborazione.

162

00:16:19 --> 00:16:21

Dovremmo parlare di percentuali.

163

00:16:22 --> 00:16:24
No, non dobbiamo parlare di soldi.

164

00:16:24 --> 00:16:29
No. Ruth ha ragione.
È meglio essere chiari e diretti.

165

00:16:31 --> 00:16:34
Mi sembra giusto, essendo la tua fattoria,

166

00:16:35 --> 00:16:40
che tu prenda il 50% e io e Wy
ci dividiamo il resto a metà.

167

00:16:44 --> 00:16:45
Il 25% a te mi sta bene.

168

00:16:47 --> 00:16:51
Io e Wyatt ci dividiamo equamente
il restante 75%.

169

00:17:00 --> 00:17:02
Quante buone notizie!

170

00:17:03 --> 00:17:05
Vado a prendere lo champagne.

171

00:18:37 --> 00:18:38
Cazzo.

172

00:18:58 --> 00:18:58
Ciao.

173

00:19:00 --> 00:19:01
Ciao.

174

00:19:10 --> 00:19:12
Pensavo dovessi avere queste.

175

00:19:15 --> 00:19:17
Sono le ceneri di Ben.

176

00:19:18 --> 00:19:19

Ci teneva a te.

177

00:19:22 --> 00:19:24

Anche a te.

178

00:19:32 --> 00:19:34

Non dovresti lavorare per i miei genitori.

179

00:19:35 --> 00:19:37

Infatti mi sono licenziata.

180

00:19:40 --> 00:19:40

Perché?

181

00:19:43 --> 00:19:46

Perché non dovrei lavorare per i tuoi?

182

00:19:50 --> 00:19:52

Perché è stata mamma a far uccidere Ben.

183

00:19:57 --> 00:19:58

Lo sai, eh?

184

00:20:08 --> 00:20:09

Grazie.

185

00:20:16 --> 00:20:17

Vieni a trovarlo.

186

00:20:19 --> 00:20:20

Quando vuoi.

187

00:20:26 --> 00:20:27

Vedi quel divano?

188

00:20:30 --> 00:20:32

Adorava quel divano.

189

00:20:52 --> 00:20:54
I tuoi sanno delle ceneri?

190
00:20:59 --> 00:21:00
Sono in Messico.

191
00:21:14 --> 00:21:15
Cazzo.

192
00:21:16 --> 00:21:17
Porca puttana.

193
00:21:20 --> 00:21:21
Cosa ci fai qui?

194
00:21:22 --> 00:21:25
Marty mi ha chiesto di coprirlo
mentre è in Messico.

195
00:21:26 --> 00:21:27
Alzati subito.

196
00:21:30 --> 00:21:33
- Charlotte, che succede?
- Allontanati dalla scrivania.

197
00:21:34 --> 00:21:35
Kenny!

198
00:21:35 --> 00:21:36
Non è necessario.

199
00:21:37 --> 00:21:39
Ho parlato con i miei
prima che partissero,

200
00:21:40 --> 00:21:42
ecco perché sono qui.

201
00:21:42 --> 00:21:46
Kenny, lei deve andarsene, subito.

202

00:21:46 --> 00:21:49

Accompagnala e assicurati che non torni.

203

00:21:49 --> 00:21:51

- Sì, signora.

- Beh...

204

00:21:52 --> 00:21:53

va bene.

205

00:21:54 --> 00:21:55

Calma.

206

00:21:56 --> 00:21:57

Me ne vado.

207

00:22:32 --> 00:22:33

Wendy?

208

00:22:39 --> 00:22:41

Charlotte? Jonah?

209

00:22:44 --> 00:22:45

È tutto a posto!

210

00:22:46 --> 00:22:47

Stiamo bene.

211

00:22:48 --> 00:22:49

Cos'è successo?

212

00:22:52 --> 00:22:53

Ma abbiamo dei problemi.

213

00:22:54 --> 00:22:56

Cosa diavolo è successo?

214

00:22:59 --> 00:23:00

Ho sparato alle finestre.

215

00:23:03 --> 00:23:04
Perché l'hai fatto?

216

00:23:06 --> 00:23:09
Ero arrabbiato perché mamma ha ucciso Ben.

217

00:23:15 --> 00:23:16
Dimmi che non è vero.

218

00:23:21 --> 00:23:22
Non è così semplice.

219

00:23:23 --> 00:23:25
Helen ha detto altro.

220

00:23:26 --> 00:23:27
Beh, si sbaglia.

221

00:23:28 --> 00:23:31
Chiamiamola, allora, vediamo cosa dice.

222

00:23:31 --> 00:23:32
Helen è morta.

223

00:23:35 --> 00:23:36
Quindi,

224

00:23:37 --> 00:23:39
Ben non doveva morire?

225

00:23:39 --> 00:23:41
Jonah, ascolta...

226

00:23:41 --> 00:23:46
No! No, se Helen era spacciata lo stesso,
non c'era motivo di uccidere Ben.

227

00:23:47 --> 00:23:49
Jonah, il mondo non funziona così.

228

00:23:53 --> 00:23:55

Aspettate qualcuno?

229

00:24:00 --> 00:24:02

- Posso aiutarla?

- Marty Byrde?

230

00:24:02 --> 00:24:03

Mi dica.

231

00:24:03 --> 00:24:07

Salve, mi chiamo Mel Sattem,
sono un investigatore privato di Chicago.

232

00:24:07 --> 00:24:12

Salve. Sarò breve.

Sto cercando Helen Pierce, la sua socia.

233

00:24:12 --> 00:24:15

Sembra svanita dalla faccia della Terra.

234

00:24:15 --> 00:24:18

Devo trovarla

per farle firmare dei documenti.

235

00:24:18 --> 00:24:20

- Non è un buon momento.

- In pratica,

236

00:24:20 --> 00:24:26

il marito vuole velocizzare il divorzio
per risposarsi. L'amore, eh?

237

00:24:26 --> 00:24:29

Non so dove sia. Tesoro, tu l'hai sentita?

238

00:24:30 --> 00:24:31

No.

239

00:24:31 --> 00:24:35

Doveva tornare a Chicago,
pensavo fosse lì.

240

00:24:35 --> 00:24:39

- Dobbiamo preoccuparci?
- No, saranno solo dei giochetti.

241

00:24:39 --> 00:24:41

Manovre legali, stanno litigando.

242

00:24:41 --> 00:24:44

Il problema è che finché non firma,
io non stacco

243

00:24:44 --> 00:24:47

e, se non stacco, divento nervoso.

244

00:24:47 --> 00:24:49

Ma non è un vostro problema.

245

00:24:50 --> 00:24:52

- Scusi se non possiamo aiutarla.
- Ok.

246

00:24:53 --> 00:24:55

Parli con sua figlia Erin.

247

00:24:56 --> 00:24:57

Magari sa qualcosa.

248

00:24:59 --> 00:25:00

Lo farò. Grazie.

249

00:25:00 --> 00:25:04

Mi lasci il suo biglietto da visita,
la chiamo se la sento.

250

00:25:05 --> 00:25:06

- Va bene.
- Ok.

251

00:25:06 --> 00:25:08

- Grazie.
- Ma certo.

252

00:25:19 --> 00:25:21
Ripulischi tutto.

253

00:25:33 --> 00:25:34
Stai bene?

254

00:25:35 --> 00:25:37
Probabilmente è lo champagne.

255

00:25:54 --> 00:25:55
Sei felice?

256

00:25:59 --> 00:26:00
Certo che sono felice.

257

00:26:03 --> 00:26:04
Non dovevi farlo, sai?

258

00:26:06 --> 00:26:08
Con le percentuali.

259

00:26:10 --> 00:26:12
- Chiudi la bocca.
- Ok.

260

00:26:12 --> 00:26:14
Ciò che è mio è tuo.

261

00:26:18 --> 00:26:22
Grazie per aver incluso anche Ruth.

262

00:26:25 --> 00:26:27
Sono contenta di averlo fatto.

263

00:26:40 --> 00:26:45
Ho messo un nuovo lucchetto
all'armadietto delle armi

264

00:26:45 --> 00:26:48
e ho chiuso le pallottole in cassaforte.

265

00:26:50 --> 00:26:52
Non dovevo arrabbiarmi.

266
00:26:53 --> 00:26:55
Beh, ha sparato alle finestre, no?

267
00:26:58 --> 00:26:59
Fa lo stesso.

268
00:27:00 --> 00:27:04
Magari addolcisciti un po',
vista la situazione.

269
00:27:07 --> 00:27:11
Come lo spieghi a un adolescente
che ti odia per partito preso?

270
00:27:14 --> 00:27:16
Jonah non odia niente.

271
00:27:18 --> 00:27:21
Ha solo bisogno di respirare.

272
00:27:23 --> 00:27:28
È intelligente.
Capirà che dobbiamo solo tenere duro

273
00:27:29 --> 00:27:33
per questo periodo e poi,
non solo chiuderemo col cartello,

274
00:27:33 --> 00:27:38
ma avremo il capitale politico necessario
per cambiare la vita della gente.

275
00:27:41 --> 00:27:42
Non perderò, cazzo.

276
00:27:48 --> 00:27:49
Ti credo.

277
00:27:54 --> 00:27:56

Come facciamo a non perdere?

278

00:28:00 --> 00:28:03

Nell'unico modo in cui non si perde.

279

00:28:04 --> 00:28:09

Ci servono tantissimi soldi
e dobbiamo comprare tutti i voti.

280

00:28:12 --> 00:28:15

Mi consulterò con Jim Rettelsdorf.

281

00:28:15 --> 00:28:16

Bene.

282

00:28:17 --> 00:28:21

E poi dobbiamo trasformare Navarro
in un cittadino modello.

283

00:28:22 --> 00:28:23

Sì.

284

00:28:24 --> 00:28:29

E dobbiamo convincere Darlene Snell
a chiudere bottega.

285

00:28:30 --> 00:28:31

Certo.

286

00:28:45 --> 00:28:50

Qui è dove, collaborando coi federali,
le forze speciali hanno fatto irruzione.

287

00:28:50 --> 00:28:53

I membri del cartello Lagunas
hanno risposto al fuoco.

288

00:28:54 --> 00:28:58

Quattro di loro sono stati uccisi,
incluso il terzo in comando.

289

00:28:59 --> 00:29:04

Siamo riusciti a sequestrare eroina
per un valore di 350 milioni di dollari,

290

00:29:04 --> 00:29:07
oltre a molti contanti
e un piccolo arsenale di armi.

291

00:29:08 --> 00:29:12
Complimenti all'agente Miller
per le informazioni fondamentali.

292

00:29:15 --> 00:29:19
Ecco un riassunto
delle informazioni raccolte sui Lagunas.

293

00:29:19 --> 00:29:22
Leggetele prima del prossimo briefing.
Grazie.

294

00:29:29 --> 00:29:30
Agente Miller?

295

00:29:37 --> 00:29:39
So quanto conta per te stare sul campo.

296

00:29:40 --> 00:29:43
Resta a Jefferson City. Ti voglio a Ozark.

297

00:29:44 --> 00:29:48
Dopo la maternità,
non ti rimando alla contabilità forense.

298

00:29:51 --> 00:29:52
Congratulazioni.

299

00:29:53 --> 00:29:54
Grazie, signora.

300

00:30:11 --> 00:30:14
Bene, i bambini sono arrivati.

301

00:30:14 --> 00:30:16

Possiamo iniziare?

302

00:30:18 --> 00:30:21

Non finché non arriva l'altro socio.

303

00:30:22 --> 00:30:23

Socio?

304

00:30:23 --> 00:30:25

Cazzo, Kenny, mi stanno aspettando!

305

00:30:25 --> 00:30:26

Signor Byrde.

306

00:30:26 --> 00:30:30

Falla passare, grazie. Grazie, Kenny.

307

00:30:33 --> 00:30:35

E l'avvocato amazzone? L'aspettiamo?

308

00:30:36 --> 00:30:37

No.

309

00:30:38 --> 00:30:39

Siamo pronti.

310

00:30:51 --> 00:30:53

Ricicli denaro per loro?

311

00:30:54 --> 00:30:57

Ecco perché volevi rubare il software
dall'ufficio di Marty.

312

00:31:00 --> 00:31:02

Non puoi farcela da sola, eh?

313

00:31:04 --> 00:31:09

Qual è questo messaggio dal Messico
così importante da trascinarci tutti qui?

314

00:31:09 --> 00:31:13

Il cartello Navarro
è venuto a sapere da te, Darlene,

315

00:31:14 --> 00:31:17
che vuoi ricominciare a produrre eroina

316

00:31:17 --> 00:31:22
e loro vogliono
che noi ti diciamo di non farlo.

317

00:31:24 --> 00:31:25
Non è uno scherzo.

318

00:31:25 --> 00:31:26
- No?
- No.

319

00:31:27 --> 00:31:32
Darlene e Jacob gestivano la fattoria
da prima che voi arrivaste qui.

320

00:31:32 --> 00:31:36
Sì, ma ora ci siamo.
È un mondo diverso, è un fatto.

321

00:31:36 --> 00:31:42
È un fatto anche che me ne frego
di ciò che pensate voi o quei messicani.

322

00:31:42 --> 00:31:47
Ok, ma se non lo fai,
la loro reazione sarà rapida e brutale.

323

00:31:50 --> 00:31:52
Siamo solo i messaggeri.

324

00:31:53 --> 00:31:54
Come no.

325

00:31:54 --> 00:31:57
Perché voi non agite, vero?

326

00:31:58 --> 00:32:02
- Lasciate fare agli altri.
- Non è personale. È tutto vero.

327
00:32:03 --> 00:32:05
Oh, lo so che è vero, cazzo.

328
00:32:05 --> 00:32:06
No, non lo sai.

329
00:32:06 --> 00:32:11
Helen ha lavorato per il cartello 10 anni
e le hanno sparato davanti a noi.

330
00:32:11 --> 00:32:14
Avevamo pezzi del suo cervello
tra i capelli.

331
00:32:15 --> 00:32:16
Questo è vero.

332
00:32:18 --> 00:32:22
Avevamo l'obbligo morale
di darvi questa notizia.

333
00:32:22 --> 00:32:26
La tua vita, quella di Wyatt e di Zeke
sono in pericolo.

334
00:32:28 --> 00:32:31
Alla mia famiglia penso io. Grazie.

335
00:32:31 --> 00:32:33
Avete altro da dire?

336
00:32:34 --> 00:32:35
Tutto qui.

337
00:32:39 --> 00:32:40
Ruth.

338
00:32:46 --> 00:32:48

Falla ragionare.

339

00:32:49 --> 00:32:50
Non farti ammazzare.

340

00:32:54 --> 00:32:56
Come se ti importasse.

341

00:32:58 --> 00:32:59
Certo che m'importa.

342

00:32:59 --> 00:33:02
Lascia perdere. Ha fatto la sua scelta.

343

00:33:10 --> 00:33:11
Ruth.

344

00:33:12 --> 00:33:16
Ehi, non farti condizionare da loro.
Non lavori più per loro.

345

00:33:16 --> 00:33:22
Pensavo che Helen fosse una specie
di grande macchina, tipo una trebbiatrice.

346

00:33:22 --> 00:33:24
Non pensavo che l'avrebbero uccisa.

347

00:33:24 --> 00:33:27
Tranquilla, ci pensa Darlene, ok?

348

00:33:30 --> 00:33:31
Devo andare.

349

00:33:31 --> 00:33:34
No, Wendy ha ragione. Sono fottuta.

350

00:33:34 --> 00:33:36
Mi serve il software di Marty.

351

00:33:36 --> 00:33:41

So come gestire il sistema,
ma non so come metterlo in piedi.

352

00:33:41 --> 00:33:44
- Ci riuscirai. Lo so.
- Dico davvero.

353

00:33:44 --> 00:33:46
Anche io. Ho fiducia in te.

354

00:33:47 --> 00:33:48
Perché?

355

00:33:50 --> 00:33:53
Perché tu sei Ruth Langmore, cazzo!
Ecco perché!

356

00:34:02 --> 00:34:05
Ma non risponde da due giorni.

357

00:34:05 --> 00:34:08
Temo sia la prima volta
che ne sento parlare.

358

00:34:09 --> 00:34:15
Torni fra 48 ore e possiamo pensare
di dichiararla persona scomparsa.

359

00:34:15 --> 00:34:19
Lo so, ma nel frattempo,
non è che potrebbe...

360

00:34:19 --> 00:34:22
non so, andare a casa sua,
controllare dentro,

361

00:34:22 --> 00:34:25
vedere se ci sono tracce di reato?

362

00:34:25 --> 00:34:26
Roba da sceriffo.

363

00:34:26 --> 00:34:31
Sinceramente, non so cosa facesse
Helen Pierce a Ozark e non mi importa.

364
00:34:32 --> 00:34:33
Che significa?

365
00:34:34 --> 00:34:35
Niente.

366
00:34:35 --> 00:34:38
A me serve solo una firma, la prego.

367
00:34:40 --> 00:34:43
Ho un gatto che mi aspetta a Chicago,
si chiama Loretta Lynn.

368
00:34:44 --> 00:34:47
Si mangerà le zampette
se non torno in tempo,

369
00:34:47 --> 00:34:50
quindi la prego,
mi dia una mano e mi leverò di torno.

370
00:34:52 --> 00:34:56
Mi spiace, ma a me pare
lei abbia un caso di divorzio

371
00:34:56 --> 00:34:58
e una moglie che non vuole essere trovata.

372
00:34:59 --> 00:35:00
E non sono affari miei.

373
00:35:01 --> 00:35:02
Capito.

374
00:35:04 --> 00:35:05
Beh,

375
00:35:10 --> 00:35:12

in caso cambiasse idea.

376

00:35:34 --> 00:35:37
Non dovrei parlarti
prima della tua udienza.

377

00:35:37 --> 00:35:39
Già. Perché tu segui le regole.

378

00:35:40 --> 00:35:43
- Io non c'entro niente.
- Mi hai denunciato!

379

00:35:43 --> 00:35:47
Perché hai accettato una confessione
che sapevi essere falsa.

380

00:35:47 --> 00:35:49
- E che qualcuno poteva morirne.
- Ma...

381

00:35:51 --> 00:35:54
Mi sono fatto il culo per 15 anni.

382

00:35:55 --> 00:35:59
Cercando di ripulire le strade dalla droga
e di salvare le persone.

383

00:35:59 --> 00:36:01
Come te, quindici anni.

384

00:36:02 --> 00:36:03
- Cosa vuoi?
- Voglio solo...

385

00:36:05 --> 00:36:09
che tu lo capisca
prima di andare davanti alla commissione

386

00:36:09 --> 00:36:11
a stravolgere la realtà.

387

00:36:16 --> 00:36:18
Vuoi sapere la verità?

388

00:36:19 --> 00:36:20
Senza filtri?

389

00:36:21 --> 00:36:22
Senza filtri.

390

00:36:24 --> 00:36:26
Me ne sbatto della tua motivazione.

391

00:36:27 --> 00:36:30
L'unica cosa che conta
è che hai fatto una cosa sbagliata.

392

00:36:33 --> 00:36:35
- Lasciami in pace.
- No.

393

00:36:37 --> 00:36:38
Non puoi stare nel mezzo.

394

00:36:40 --> 00:36:45
Non puoi fingere di volare alto
quando invece sei a terra come tutti noi.

395

00:36:46 --> 00:36:49
- Sai cosa penso?
- Cosa?

396

00:36:49 --> 00:36:50
Che sono un'ipocrita?

397

00:36:50 --> 00:36:54
Che sono una purista
che scende a compromessi?

398

00:36:54 --> 00:36:59
O che in giro si dice
che ho fatto la pedina di un cartello,

399

00:36:59 --> 00:37:04
quindi come oso vedere tutto
in bianco e nero? È questo che vuoi dire?

400

00:37:09 --> 00:37:10
Torna a casa.

401

00:37:11 --> 00:37:14
Sei sospeso, meglio non farti vedere qui.

402

00:39:22 --> 00:39:24
Grazie per aver ripulito tutto.

403

00:39:25 --> 00:39:27
Non avevo scelta.

404

00:39:27 --> 00:39:30
No, ma l'apprezzo comunque.

405

00:39:33 --> 00:39:36
A proposito,
grazie per aver gestito Ruth al casinò.

406

00:39:36 --> 00:39:37
Sì, certo.

407

00:39:39 --> 00:39:40
Che ha fatto Ruth?

408

00:39:41 --> 00:39:44
Ruth ha cercato di rubare
il software finanziario

409

00:39:44 --> 00:39:47
che ho scritto per le società fantasma.

410

00:39:49 --> 00:39:53
Riuscirebbe a far quadrare i conti
senza l'accesso ai server offshore?

411

00:39:53 --> 00:39:55
Il punto è..

412

00:39:56 --> 00:39:58
che non è più dei nostri.

413

00:39:59 --> 00:40:04
E se si avvicina al casinò o alla casa,
state lontani da lei e avvertiteci subito.

414

00:40:05 --> 00:40:08
Ho parlato con Matt
e lui ha avvertito le altre guardie.

415

00:40:08 --> 00:40:09
Bene.

416

00:40:11 --> 00:40:12
Bene.

417

00:40:15 --> 00:40:17
Hai già parlato con Maya?

418

00:40:18 --> 00:40:20
No, non mi richiama.

419

00:40:21 --> 00:40:23
Non va bene.

420

00:40:24 --> 00:40:25
Come mai l'FBI?

421

00:40:25 --> 00:40:30
Ci servirà l'aiuto di Maya
perché ci è stato chiesto

422

00:40:32 --> 00:40:34
di ripulire il nome di Navarro.

423

00:40:36 --> 00:40:38
- È impossibile.
- No, non lo è.

424

00:40:38 --> 00:40:42
Che intendi con "ripulirlo"?

425
00:40:42 --> 00:40:46
Vuole essere libero di andare e venire
tra gli USA e il Messico

426
00:40:46 --> 00:40:48
in cambio di...

427
00:40:48 --> 00:40:51
Non so, aiuto al governo quando serve.

428
00:40:51 --> 00:40:54
- Non è possibile.
- Sì, invece.

429
00:40:54 --> 00:40:59
La cosa importante è che, se va bene,
non avremo più obblighi verso di lui.

430
00:40:59 --> 00:41:02
Fra sei mesi potremo esserne fuori.

431
00:41:02 --> 00:41:03
Ok?

432
00:41:04 --> 00:41:08
In terza elementare abbiamo studiato
il Tempio del Cielo a Pechino.

433
00:41:09 --> 00:41:12
Occupava un terreno molto vasto
sul quale c'è un edificio,

434
00:41:12 --> 00:41:15
la "Sala della preghiera
per il buon raccolto".

435
00:41:15 --> 00:41:18
È circondato da una cosa
chiamata Muro dell'eco.

436

00:41:18 --> 00:41:21

- Abbiamo capito.

- Anche quando la gente sussurra,

437

00:41:21 --> 00:41:24

senti la stessa cosa ripetuta di continuo.

438

00:41:24 --> 00:41:25

Ok, basta.

439

00:41:26 --> 00:41:29

Vuoi fare il saputello?

Vuoi odiarmi? Bene.

440

00:41:30 --> 00:41:32

Ma quanto dice tuo padre è vero.

441

00:41:32 --> 00:41:34

E con la nostra fondazione,

442

00:41:34 --> 00:41:37

tutto ciò che noi abbiamo sacrificato,

443

00:41:38 --> 00:41:39

tutto quanto,

444

00:41:40 --> 00:41:43

almeno ci darà il potere
di fare il bene che vogliamo fare.

445

00:41:44 --> 00:41:48

Possiamo essere

la famiglia più potente del Midwest.

446

00:41:49 --> 00:41:52

E, per di più,

col pieno appoggio dell'FBI.

447

00:41:52 --> 00:41:55

La gente scoprirà da dove vengono i soldi.

448

00:41:55 --> 00:41:58
Devi crescere. Siamo in America.

449

00:41:58 --> 00:42:01
Alla gente queste cose non importano,

450

00:42:01 --> 00:42:06
e fra due cicli elettorali la provenienza
della nostra fortuna sarà solo un mito,

451

00:42:06 --> 00:42:07
un pettegolezzo.

452

00:42:07 --> 00:42:10
Un cocktail party del cazzo.

453

00:42:14 --> 00:42:16
Il campanello non funziona.

454

00:42:16 --> 00:42:19
Cazzo, ancora lui.

455

00:42:21 --> 00:42:22
Stiamo cenando, ok?

456

00:42:22 --> 00:42:24
Mi serve solo un secondo.

457

00:42:24 --> 00:42:26
Beh, è ora di mangiare.

458

00:42:29 --> 00:42:32
Questo sei tu, vero? A casa di Helen?

459

00:42:40 --> 00:42:43
Ero arrabbiato,
ha fatto ricoverare mio zio.

460

00:42:43 --> 00:42:44
Jonah, zitto.

461

00:42:45 --> 00:42:49
Se guarda il resto del filmato,
lei è viva quando me ne vado.

462
00:42:49 --> 00:42:50
Ok, basta.

463
00:42:50 --> 00:42:54
- Perché pensi che sia morta?
- Come l'ha avuto? Ha un mandato?

464
00:42:55 --> 00:42:59
Le mostro una foto di suo figlio
che punta un fucile alla sua socia

465
00:42:59 --> 00:43:01
e lei si preoccupa di un mandato?

466
00:43:01 --> 00:43:04
Questa è una questione familiare, ok?

467
00:43:04 --> 00:43:06
Senta, a me serve solo una firma.

468
00:43:06 --> 00:43:09
Grazie per avercelo fatto sapere.
Buonanotte.

469
00:43:11 --> 00:43:13
A me serve solo una firma!

470
00:43:15 --> 00:43:18
Ok. Credo che questo sia il momento

471
00:43:18 --> 00:43:21
in cui dobbiamo assicurarci
di non perdere la testa.

472
00:43:21 --> 00:43:23
- Che cazzo stavi facendo?
- Wendy.

473

00:43:23 --> 00:43:26
Volevo spararle
prima che uccidesse tutti noi.

474

00:43:27 --> 00:43:29
E poi lei mi ha detto di Ben.

475

00:43:29 --> 00:43:32
- Lo sapevi?
- Non quella parte.

476

00:43:32 --> 00:43:34
- Non andartene.
- Dove stai andando?

477

00:43:34 --> 00:43:36
- Fuori.
- No, invece!

478

00:43:36 --> 00:43:40
Davvero, è tutto molto complicato.
Dobbiamo sederci e parlarne.

479

00:43:40 --> 00:43:42
Non uscirai di qui, cazzo!

480

00:43:42 --> 00:43:45
Calmati, ok? Stiamo tutti calmi.

481

00:43:46 --> 00:43:47
Io sono calmo.

482

00:43:48 --> 00:43:49
Sono completamente calmo.

483

00:43:50 --> 00:43:53
- E so che non potete fermarmi.
- Col cazzo.

484

00:43:53 --> 00:43:56
- Sei in punizione.
- Puoi abbassare i toni?

485
00:43:56 --> 00:43:59
Il tentato omicidio
non vale una punizione?

486
00:44:01 --> 00:44:03
Ho la chiave, non aspettatemi.

487
00:44:09 --> 00:44:09
Taci!

488
00:44:44 --> 00:44:46
Scusami. Posso andarmene, se vuoi.

489
00:44:47 --> 00:44:50
No, dicevo sul serio. Quando vuoi.

490
00:44:51 --> 00:44:52
Ehi.

491
00:44:53 --> 00:44:54
Tieni. Prendi.

492
00:44:56 --> 00:45:00
Sai, ho il mio software.
Per il riciclaggio di denaro.

493
00:45:02 --> 00:45:05
Ho migliorato quello di mio padre.

494
00:45:06 --> 00:45:10
Ma i conti sono aperti e funzionanti
da un po' e puoi...

495
00:45:10 --> 00:45:11
Puoi usarli, se vuoi.

496
00:45:16 --> 00:45:17
Perché lo faresti?

497
00:45:23 --> 00:45:24
Grazie.

498
00:45:28 --> 00:45:32
Dovrei dirti che lavoro con Darlene.

499
00:45:33 --> 00:45:36
So che avete avuto dei problemi,

500
00:45:36 --> 00:45:38
sai la storia dei capelli.

501
00:45:40 --> 00:45:41
Ti stanno bene, comunque.

502
00:45:43 --> 00:45:44
Tu...

503
00:45:47 --> 00:45:49
sai che è pazza, vero?

504
00:45:50 --> 00:45:51
Certo.

505
00:45:52 --> 00:45:56
Ma chi non lo è?
E così posso lavorare con Wyatt.

506
00:46:02 --> 00:46:02
Ehi.

507
00:46:04 --> 00:46:07
Quei conti sono davvero attivi?

508
00:46:11 --> 00:46:12
Mai avuto una segnalazione?

509
00:46:14 --> 00:46:15
No.

510
00:46:18 --> 00:46:20
E se riciclassi tu il denaro per me?

511

00:46:21 --> 00:46:23
Sai, ho comprato il Lazy-O Motel.

512

00:46:25 --> 00:46:28
Dove ci hai derubati la prima volta.

513

00:46:28 --> 00:46:31
Sì, è il posto perfetto
per emettere delle ricevute.

514

00:46:36 --> 00:46:39
Senti, io non...

515

00:46:39 --> 00:46:40
Non sono sicuro.

516

00:46:41 --> 00:46:42
No, giusto.

517

00:46:43 --> 00:46:44
No, cioè, è che...

518

00:46:45 --> 00:46:47
Davvero, lascia perdere.

519

00:46:57 --> 00:46:59
Resta quanto vuoi.

520

00:47:28 --> 00:47:31
CHIAMATA DA MARTY BYRDE

521

00:47:35 --> 00:47:38
Ehi, Maya. Sono di nuovo Marty.

522

00:47:38 --> 00:47:41
Se potessi richiamarmi,
sarebbe molto importante.

523

00:47:42 --> 00:47:44
È importante per me,

524
00:47:45 --> 00:47:46
per...

525
00:47:48 --> 00:47:50
Per...

526
00:47:51 --> 00:47:52
Per l'FBI.

527
00:47:55 --> 00:47:57
Chiamami quando
senti il messaggio. Grazie!

528
00:48:02 --> 00:48:03
Ehilà.

529
00:48:04 --> 00:48:06
- Hola.
- Ciao, che sorpresa.

530
00:48:07 --> 00:48:09
Ero a Chicago per lavoro.

531
00:48:10 --> 00:48:13
Ho dei nuovi ristoranti
da consigliare a te e Wendy.

532
00:48:14 --> 00:48:14
Grazie.

533
00:48:15 --> 00:48:18
Comunque, ho pensato
di venire a vedere il posto.

534
00:48:18 --> 00:48:20
- È bellissimo.
- Sì.

535
00:48:20 --> 00:48:22
Lo immaginavo meno di classe.

536

00:48:23 --> 00:48:23
Davvero?

537

00:48:24 --> 00:48:26
In stile New Orleans, eh?

538

00:48:27 --> 00:48:28
Sì, esatto.

539

00:48:30 --> 00:48:32
Allora, dimmi.

540

00:48:33 --> 00:48:36
Quella stronza bifolca..

541

00:48:37 --> 00:48:41
crede ancora di poter spacciare eroina
sotto il nostro naso?

542

00:48:44 --> 00:48:45
Sai una cosa?

543

00:48:47 --> 00:48:51
Questo posto è pieno di federali,
non credo sia il caso che resti qui.

544

00:48:54 --> 00:48:55
Hai ragione.

545

00:48:56 --> 00:48:57
Andiamo a casa tua.

546

00:48:59 --> 00:49:00
Casa mia?

547

00:49:01 --> 00:49:02
Prendiamo dei pasticcini.

548

00:49:30 --> 00:49:32
Dove sei andato ieri sera?

549

00:49:33 --> 00:49:34
Vuoi dirlo a mamma e papà?

550
00:49:35 --> 00:49:37
No, sono solo preoccupata per te.

551
00:49:42 --> 00:49:45
Ho fatto un giro in bici.

552
00:49:47 --> 00:49:49
Devi riprenderti, cominci a spaventarmi.

553
00:49:50 --> 00:49:52
Il loro piano è una farsa.

554
00:49:53 --> 00:49:55
- Dobbiamo dargli tempo.
- L'abbiamo già fatto.

555
00:49:56 --> 00:49:59
Mamma vuole solo proteggerci.

556
00:49:59 --> 00:50:04
Ha ucciso Ben, è come se tu uccidessi me.
Potresti mai uccidermi?

557
00:50:06 --> 00:50:09
È diverso. Ben era malato di mente.

558
00:50:09 --> 00:50:10
Non è una risposta.

559
00:50:14 --> 00:50:17
Mamma ha ragione. Devi crescere.

560
00:50:18 --> 00:50:21
E forse tu dovresti farti
una tua opinione.

561
00:50:41 --> 00:50:44
Javi si chiedeva
come vanno le cose con Darlene.

562

00:50:45 --> 00:50:46

Ho portato dei dolci.

563

00:50:48 --> 00:50:50

È molto gentile da parte tua.

564

00:50:50 --> 00:50:51

Sì, vero.

565

00:50:55 --> 00:50:59

Gli ho detto che abbiamo avuto

566

00:51:00 --> 00:51:02

un incontro iniziale produttivo.

567

00:51:02 --> 00:51:04

Sì, esatto.

568

00:51:06 --> 00:51:11

Dobbiamo agire con molta cautela,
perché lei controlla lo sceriffo locale.

569

00:51:12 --> 00:51:16

Non vogliamo attirare la sua attenzione.

570

00:51:16 --> 00:51:20

- Ma avete fatto progressi?

- Oh, sì. Molti progressi.

571

00:51:20 --> 00:51:23

Beh, speriamo bene. Gracias.

572

00:51:23 --> 00:51:24

Allora...

573

00:51:27 --> 00:51:29

devi tornare in Messico oggi?

574

00:51:30 --> 00:51:33

Pensavo di rimanere

un altro paio di giorni.

575

00:51:33 --> 00:51:36
Sapete, per rilassarmi un po'.

576

00:51:36 --> 00:51:39
Bello. E dove alloggerai?

577

00:51:40 --> 00:51:41
A casa di Helen.

578

00:51:41 --> 00:51:43
Visto che lei non la usa.

579

00:51:48 --> 00:51:49
Gracias.

580

00:51:49 --> 00:51:51
Devo dirvi una cosa.

581

00:51:52 --> 00:51:55
Quando ho saputo
dei problemi tra voi e Helen,

582

00:51:55 --> 00:51:57
io volevo uccidere voi due.

583

00:51:57 --> 00:51:58
Senza offesa.

584

00:52:00 --> 00:52:01
Certo che no.

585

00:52:02 --> 00:52:03
Mi manca Helen.

586

00:52:04 --> 00:52:05
Era sexy.

587

00:52:06 --> 00:52:08
Come una maestrina cattiva.

588

00:52:11 --> 00:52:14
Chiaramente, mio zio si fida di voi.

589

00:52:14 --> 00:52:19
In fondo, gli avete dato un casinò
e l'intervento del governo americano.

590

00:52:20 --> 00:52:23
Sì, teniamo la testa bassa
e non attiriamo sospetti.

591

00:52:24 --> 00:52:28
Come procede il lavoro
per i fondi per i suoi figli?

592

00:52:29 --> 00:52:33
Bene. Ovviamente,
Helen gestiva la parte legale.

593

00:52:35 --> 00:52:36
Giusto.

594

00:52:38 --> 00:52:39
Giusto.

595

00:52:50 --> 00:52:51
È stato un piacere vedervi.

596

00:52:52 --> 00:52:53
Gracias.

597

00:53:03 --> 00:53:04
Stronzo!

598

00:53:09 --> 00:53:11
Ruth, mi dai una birra?

599

00:53:13 --> 00:53:14
Sì.

600

00:53:22 --> 00:53:23
Ehi.

601
00:53:24 --> 00:53:25
Ehi.

602
00:53:27 --> 00:53:29
Voglio farlo.

603
00:53:29 --> 00:53:31
Riciclerò i tuoi soldi.

604
00:53:34 --> 00:53:35
Bene, allora.

605
00:53:40 --> 00:53:42
Porta qui il culo.

606
00:54:28 --> 00:54:31
FAI IL TUO LAVORO, CAZZO.
PER FAVORE

607
00:55:29 --> 00:55:30
Sto cercando Helen Pierce.

608
00:55:32 --> 00:55:36
Sono un suo amico.
Resto qui mentre lei è fuori città.

609
00:55:37 --> 00:55:39
Va tutto bene?

610
00:55:40 --> 00:55:42
Sa come posso contattarla?

611
00:55:46 --> 00:55:47
Lei è lo sceriffo.

612
00:55:48 --> 00:55:49
Cioè...

613

00:55:50 --> 00:55:52
Quello sceriffo.

614

00:55:53 --> 00:55:54
Esatto. Sono io.

615

00:55:55 --> 00:55:55
Wow.

616

00:55:56 --> 00:55:58
Devo trovare un modo per contattarla.

617

00:55:59 --> 00:56:02
Un attimo, mi faccia abbassare la musica.

618

00:56:27 --> 00:56:31
- Ha detto dov'è andato?
- A fare un giro in bici.

619

00:56:31 --> 00:56:32
E gli credi?

620

00:56:33 --> 00:56:35
Non è da lui mentire.

621

00:56:40 --> 00:56:41
Io...

622

00:56:43 --> 00:56:49
credo che dobbiamo fare attenzione,
fare fronte comune. Ok?

623

00:56:50 --> 00:56:51
- Lo so.
- Sì.

624

00:56:51 --> 00:56:53
Penso che non...

625

00:56:53 --> 00:56:56
Non possiamo contraddirci
davanti ai ragazzi.

626
00:56:56 --> 00:56:59
Dovremmo seguire
la stessa direzione, capito?

627
00:57:00 --> 00:57:01
Hai ragione.

628
00:57:02 --> 00:57:03
Io voto per andare avanti.

629
00:57:14 --> 00:57:15
Ho risolto il problema.

630
00:57:16 --> 00:57:17
Venite a vedere.

631
00:57:31 --> 00:57:32
Avete un forno crematorio,

632
00:57:33 --> 00:57:34
giusto?

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.